

l'estafette



FEDERATION FRANCAISE D'EQUITATION
DNTE - 170 Quai de Stalingrad
Parc de l'Île Saint Germain
92130 ISSY les MOULINEAUX
Tél:(16-1) 46 48 83 93 - Fax: (16-1) 40 93 52 88

del'ANTE

PRIX: 15 F

HOMOLOGATION DE NOS DIPLÔMES
C'EST GAGNE !

EQUIRANDO: L'IRRESISTIBLE ASCENSION



SALON DU CHEVAL ET DU PONEY

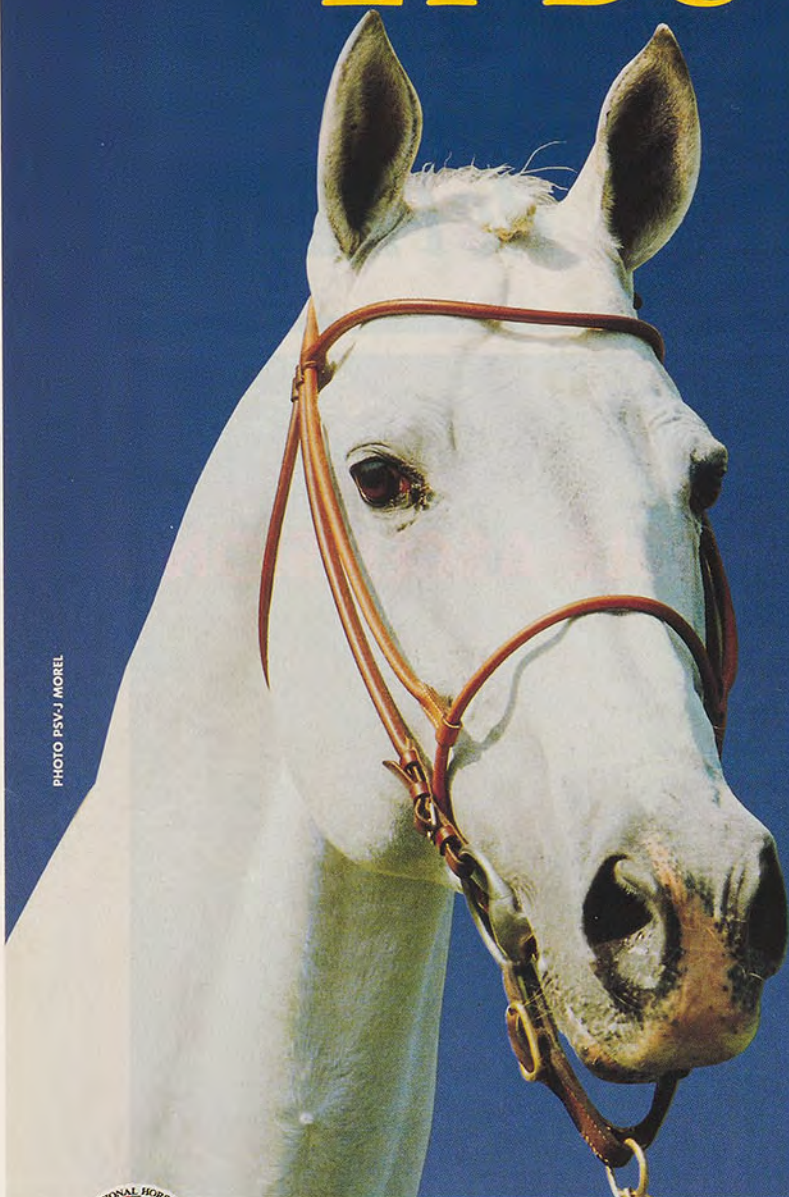


PHOTO PSY-J. MOREL

**DU VENDREDI 2
AU DIMANCHE 11
DECEMBRE 1994
PARIS
PORTE DE VERSAILLES**

Tous les jours de 10h à 19h.
Nocturne mardi 6 jusqu'à 22h.


COMITE DES EXPOSITIONS DE PARIS



GENECA

55, quai Alphonse Le Gallo B.P. 317 - 92107 Boulogne Cedex
Tél. : (1) 49 09 60 00 - Fax : (1) 49 09 60 03



CONCOURS HIPPIQUE INTERNATIONAL

jeudi 8, vendredi 9, samedi 10 décembre 1994. 20h00.

Finale du circuit International Français.
Tous les meilleurs cavaliers mondiaux sont
attendus à la Porte de Versailles.

Prix des places :

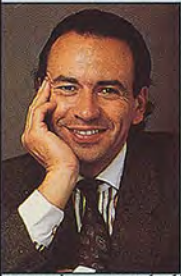
150 Frs et 190 Frs, selon emplacement.
Prix pour 3 séances : 400 Frs et 500 Frs.

Réservations :

- *Par correspondance* : au P.O.P.B.
8, bld de Bercy - 75012 Paris (accompagné du règlement).
- *Aux guichets du Palais des Sports* - Porte de Versailles
du 20 septembre jusqu'au 1er décembre tous les jours,
de 12 h à 19 h.
- *Par téléphone* : (16-1) 44 68 44 44 à partir du 20 septembre,
tous les jours sauf dimanche, de 9 h à 19 h.
- *Par Minitel* : 3615 code LOCVITE.
- *Au Salon du Cheval et du Poney* - Porte de Versailles,
à partir du 2 décembre de 10 h à 19 h.

EDITORIAUX

Photo G. SCHACHMLES
STGMA



L'UNITÉ PAR LA LICENCE

Lors du dernier Comité directeur de la Fédération Française d'Équitation (FFE), le 31 mai, les élus et les présidents des trois délégations qui la composent ont approuvé unanimement la licence fédérale de compétition, et ont ainsi accédé aux souhaits des licenciés et des dirigeants de clubs.

Cette avancée considérable doit être soulignée. Concrètement, cela revient pour l'essentiel à créer un lien direct entre chaque cavalier et la Fédération, dont doit un jour prochain sortir la licence fédérale de pratiquant.

En tant que Président de la Fédération Française d'Équitation, je me réjouis que nous ayons accomplis ensemble cet acte déterminant vers l'unité fédérale.

La première licence fédérale, celle de compétition, qui vient de voir le jour, entrera en vigueur dès le 1er janvier 1995 et contribuera à transformer notre Fédération en un espace libre où tous les circuits de concours existants seront proposés aux pratiquants licenciés, quelle que soit leur délégation d'origine. Cinq catégories s'offriront désormais à vous pour vous faire progresser en compétitions.

La Fédération ouverte à tous, longtemps tenue pour une utopie, a aujourd'hui toutes les chances de devenir une réalité tangible dès l'année prochaine, donnant à la FFE un contenu concret.

Mais cet acte, pour décisif qu'il soit, ne dissipera pas les doutes qui habitent l'opinion. Nos cavaliers, nos dirigeants de clubs, nos élus, nos partenaires, attendent encore d'autres réponses. Ils veulent savoir où nous les conduirons, si l'union reste encore une belle idée ou demeurera une grande illusion.

Ils attendent une entité morale respectable, une structure juridique au fonctionnement simple et une définition précise des missions de chaque délégation.

Pour ma part, aidé de tous ceux qui aspirent à une Fédération forte et rayonnante, où chaque délégation continuera à orienter son action, je suis plus que jamais déterminé à prendre de nouvelles initiatives pour insuffler une dynamique de progrès.

Ainsi, je pense avoir apporté un grand soulagement à tous les professionnels du tourisme équestre en obtenant de la Commission nationale de l'Enseignement des activités physiques et sportives, réunie par le ministère de la Jeunesse et des Sports le 4 juillet dernier, l'homologation des brevets d'accompagnateur et guide de tourisme équestre.

L'unité de l'unité et d'une grande Fédération, appréciée comme telle par tous nos partenaires de l'État, c'est avant tout cela !"

Pierre Durand.
Président de la FFE et DNSE

Pierre Durand

AU SERVICE DE TOUS

Elu président de l'ANTE en juin dernier, en remplacement de Jean-Claude Poret démissionnaire pour raison de santé - à qui je rends chaleureusement hommage pour tout le travail accompli durant neuf ans de présidence - , j'occupais précédemment le poste de secrétaire général au sein de notre Bureau.

Cavalier d'extérieur, président de l'ARTE Auvergne, je suis cadre à la Préfecture du Cantal, chargé des questions budgétaires.

Depuis huit ans, je participe au développement du tourisme équestre dans ma région, préoccupé d'élargir le partenariat avec les collectivités locales et l'Etat afin de conquérir le marché européen et développer les structures régionales existantes.

Que vais-je faire ? L'aboutissement d'un long travail de l'équipe nationale (avec l'appui de Pierre Durand, président de la FFE, et François Piquemal, Directeur technique national) pour l'homologation de nos diplômes d'accompagnateur et de guide de tourisme équestre met enfin un terme à l'incertitude des professionnels.

Ma première préoccupation est de fédérer le plus grand nombre de groupements affiliés, d'accroître celui des licenciés et préparer l'avenir de ces nouveaux métiers, enfin reconnus.

Le deuxième point important reprend les idées que j'ai développées dans le "Livre blanc" paru fin 93, qui est la prise en compte des données économiques du tourisme équestre pour la promotion des produits touristiques, avec une ouverture auprès du ministère du Tourisme, de l'Agriculture et d'autres partenaires, acteurs du tourisme rural. Pour cela, un long travail est à mener depuis la base.

Autre tâche essentielle : la poursuite du travail accompli par les militants du tourisme équestre pour structurer les itinéraires, baliser, favoriser la création de relais d'étape pour l'accueil des chevaux, en liaison avec la FRETE et nos sponsors, Destrier et Winergy. Un maillage national est indispensable pour développer et animer nos régions touristiques, la préservation des chemins demeurant par ailleurs l'une de nos préoccupations majeures.

Ces actions sous-entendent un travail important de communication interne et externe, des recherches de partenariat financier et technique. Nous disposons de bons outils de communication comme le "Flash Infos", "L'Estafette", la brochure "Tourisme et loisirs équestres en France", qui évoluent sans cesse vers le haut. Nos grandes manifestations internationales et nationales, qu'elles soient d'animations ou sportives comme l'Equirando et le TREC, sont également là pour faire passer et amplifier nos messages, de même que tous les Salons dans lesquels nous sommes présents.

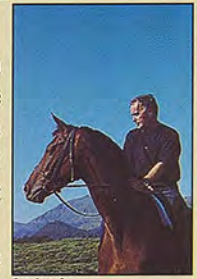
Je souhaite une participation plus large des structures régionales et départementales à ce vaste travail d'information dans l'intérêt de tous les cavaliers, lesquels doivent également être associés autant que faire se peut à nos projets. Dans cet esprit, je veux être à l'écoute de tous et ne négligerai aucune suggestion.

En conclusion, ces actions s'inscrivent aussi dans la poursuite de l'unité fédérale qui respecte notre spécificité. La mise en place de la licence de compétition en est un exemple.

La réussite de ces objectifs ne peut être que le fruit de la réflexion et le résultat du travail d'une équipe. Je veux qu'au sein de celle-ci chacun de sente à l'aise et investi de sa part de responsabilité. Rien de durable ne saurait être entrepris en-dehors d'une indispensable et fructueuse concertation, assise sur la convivialité qui caractérise nos activités.

Gérard CENRAUD,
Président de la DNTE/ANTE

Gérard Cenraud



PISTES A SUIVRE

LA RÉUNION : L'ILE AUX CHEVAUX

Les lieux communs: Ile de La Réunion, île intense.

Créée par le feu de la terre en plein Océan Indien, ça pourrait te donner l'idée de croire en Dieu !

Quand tu croises les déesses qui la peuplent, tu aimerais bien qu'on croit plus souvent en toi !

Le cheval z'oreille

Une opération de développement de l'élevage autochtone a été lancée par les Haras nationaux. Le Haras d'Hennebont a facilité l'achat et l'importation de chevaux mérens depuis la métropole ces dernières années, le transport étant financé par les pouvoirs publics.

Le mérens semble parfaitement adapté aux promenades et aux randonnées dans les Hauts (d'autres demandes se font jour pour importer du Camargue, du barbe et de l'anglo-arabe). Le "repris de justice" qui a couru en Afrique du Sud puis à l'Ile Maurice pour finir comme tonton de club pourra continuer à faire des ronds dans la sciure - pardon, dans la scorie - sans mettre en péril son vieux squelette sur les pentes abruptes du volcan, du Maïdo ou du Piton des Neiges!

Les établissements de tourisme équestre

"La Diligence", animée par Eric Hoareau, a été le premier établissement spécialisé en tourisme équestre. Son implantation dans la plaine des Cafres au pied du Piton de la Fournaise, a contribué favorablement à son développement. Le poney-club de Colorado, créé il y a une dizaine d'années, vient récemment de s'affilier au Comité régional de tourisme équestre.

Les "petits nouveaux", qu'il s'agisse de Patrice Fleurie (à l'Étang Salé), de Patrice



Lavocat et Marcel Rivière (à l'Entre Deux), de Rico Nourry au sud-est de l'île (près du Grand Étang), de Daniel Morel (à Chaloupe St Leu), de Jean-Yves Françoise (à Saint Joseph) ... sont déjà en mesure de vous proposer eux aussi de merveilleuses vacances à cheval.

Quant à Frantz Sanassama et Patrick Laurent dans la Plaine des Cafres, ou Béatrice Erementienne (à Villèle) avec son projet de poney-club, tout comme Corinne Kloc au Tampon, c'est pour bientôt ... ou presque.

Paysage lunaire qu'y disent ...

Faudrait y être allé... pour dire ! Mais

fantastique, fantasmagorique pour peu que la brume s'en mêle, c'est bien la caractéristique essentielle du site du volcan de la Fournaise, récompense ultime de chacune des randonnées "école" des deux stages d'accompagnateur de 1993 et 1994.

De l'enchevêtrement de la végétation tropicale propre à la côte Est à l'ambiance quasi alpestre de la plaine des Cafres, de la luxuriance de la côte Ouest à la désolation multicolore de la plaine des Sables ou du "Rempart", nul ne se lasse de cet univers polychrome perpétuellement renouvelé par l'éclairage intense auquel succède, sans transition, la nuit étoilée.

Chaudes pistes ...

Affaire brûlante, si l'on peut dire, dans ce pays volcanique ! Les dizaines de chevaux qui vont parcourir les pistes n'ont, pour l'instant, pas grand chose à se mettre sous le sabot. Un maillage exceptionnel d'itinéraires est pourtant réalisable dans les Hauts de l'Ouest, depuis le Maïdo jusqu'à Saint-Gilles, du volcan dans la plaine des Cafres, dans la zone du Grand Étang ou les Hauts de Saint-Denis, pour peu qu'on admette que seule la multiplication des chemins ouverts aux chevaux limitera à l'extrême le phénomène d'érosion et qu'on ait en permanence le choix entre plusieurs options selon les périodes ou la météo. C'est, semble-t-il, en très bonne voie...



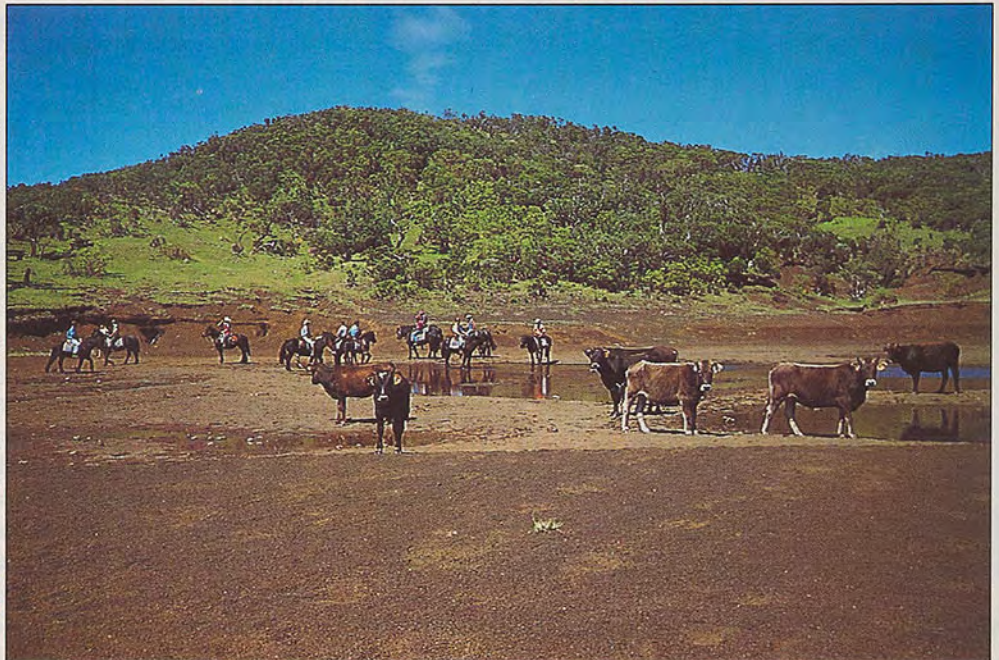
Le cabot

Il est à La Réunion un petit poisson qui se fout carrément de ta gueule ! Apporté par les vagues sur les rochers, il y séjourne à l'air libre sans paraître aucunement incommodé, sautillant de place en place. Il te fait le coup de la création de l'espèce humaine et de l'évolution... et tu vois déjà qu'il y pousse des pattes et qu'il va bientôt te virer de notre planète. De quoi avoir envie d'y claquer des coups de pied dans leur tronche, à ces z'animaux ! Heureusement, en cari, l'est sacrément bon!

A La Réunion, on ne peut pas faire du tourisme équestre

Du tourisme comme nous l'entendions autrefois, dans une vision pure et dure de vacances consacrées uniquement à parcourir et à "engloutir" des kilomètres. La Réunion a tant à vous offrir - qu'il s'agisse des délices du surf ou de la pêche au gros, du canyoning, de la simple randonnée pédestre ou du vélo tout terrain - qu'on a aujourd'hui le choix de ne plus faire dix heures d'avion uniquement pour notre ami le cheval. Le tourisme équestre doit s'intégrer à un "produit vacances" diversifié.

Jacques AGUETANT



"On peut toujours faire des ronds dans la mare à scorie sans mettre en péril son vieux squelette sur les pentes abruptes du volcan"

Comité régional de tourisme équestre :

Robert Pedel, 178 chemin Cabeu,
97418 Plaine des Cafres
Tél. : (19) 262 27 50 70.

Votre partenaire, toujours présent sur tous vos terrains d'aventure, sera parmi vous pour l'Equirando 94 !

FORESTIER S.A. - B.P. N° 4 - rue de La Grande Champagne - 16130 SEGONZAC



Tel. 45 83 40 62 - Télécopie : 45 83 35 59

*Magasins, camions, vente par correspondance, après-vente...
à votre disposition pour faciliter vos randonnées !*

Diplômes : le "H" de la victoire

Depuis le mois de juillet, tous nos élus et responsables d'établissements savent que nos brevets d'accompagnateur et de guide de tourisme équestre sont homologués par l'Etat. Les titulaires diplômés depuis 1971 et ceux qui le seront dans les années à venir disposent ainsi d'une qualification professionnelle validée par le ministère de la Jeunesse et Sports. C'est une grande victoire pour nos diplômés et une immense satisfaction pour tous ceux qui se battent pour vous, certains depuis trois décennies ! Tout A.T.E. ou G.T.E. qui souhaite un duplicata de son

brevet portant attestation de cette homologation doit nous adresser :

- une copie de licence fédérale de l'année en cours,
- une copie du diplôme,
- un chèque de 30 F à l'ordre de la DNTE/ANTE pour frais administratifs.

DNTE/ANTE : Ile Saint-Germain, 170 quai de Stalingrad, 92130 Issy-les-Moulineaux ; tél. : (1) 46 48 83 93 ; fax : (1) 40 93 52 88.



Examen de guide T.E.

La session 1994 se déroulera les 7 et 8 novembre au CREPS de Chalain (39130 Doucier). Pour demander à être convoqués, les candidats doivent :

- avoir déposé leur dossier définitif avant le 15 octobre
- être titulaire du 7e Galop ou du test spécifique DNTE
- avoir réalisé l'ensemble des randonnées probatoires.

Changements

Suite à la démission d'Isabelle Pinel, Jean-Guy Mercier a été élu à la présidence de l'ARTE Poitou/Charentes, alors que Micheline Wotjas a été désignée comme secrétaire général en remplacement de Marie-Jo Gracient. Le courrier est à envoyer désormais à : ARTE Poitou/Charentes, 2 rue du Puits, 17330 Villeneuve-la-Comtesse. Tél. : 46 24 60 87 (permanences le mercredi, jeudi, vendredi, de 14h à 18h).

Journée du cheval

Le 25 septembre, la France fête chevaux et poneys lors de la 5e "Journée nationale" qui leur est consacrée. Une vaste opération "portes ouvertes" par laquelle chaque professionnel et pratiquant doivent se sentir concerné afin de faire connaître au grand public, souvent néophyte, toutes les activités liées au cheval. Mission d'information et de formation qui passe par le biais d'animations, de spectacles, de visites de clubs ou de haras, etc. L'important, c'est de participer ! De l'union d'actions naîtra, qui sait, la force de persuasion.

Loin des yeux, mais pas loin du coeur !

Deux départs très regrettés ont marqué ces derniers mois à l'ANTE.

Marie-Christine Agud (la blonde) et Lydia Poret (la brune) nous ont quitté pour d'autres tâches, d'autres horizons.

Présentes - et ô combien actives à nos côtés - depuis respectivement 9 et 5 ans, elles nous laissent toutes deux,

chacune dans leur domaine, le souvenir de leur efficacité, de leur très grande compétence et d'un dévouement sans faille à nos activités.

A Marie-Christine, en Guyane, et à Lydia, dans le Morvan, nous souhaitons la plus grande réussite dans leur nouvelle vie en leur rappelant que notre porte sera toujours ouverte pour elles.

TELMAT, moins cher

Economies en vue ! En effet, à partir du 1er octobre, le service minitel TELMAT sera accessible sur le 3614 au lieu du 3615 comme précédemment. Mêmes services, mêmes accès, mais en moins cher !



JEAN-CLAUDE PORET PASSE LE RELAIS

Depuis plus de neuf ans, Jean-Claude Poret présidait aux destinées de l'ANTE. Obligé de poser momentanément la sacoche pour raison de santé, il n'en demeure pas moins parmi nous, au sein du Comité directeur, et nous continuons de profiter de sa longue et fructueuse expérience, en particulier dans le domaine de la formation et la récente homologation des brevets d'ATE et GTE est l'aboutissement d'un long combat mené depuis près de dix ans auquel Jean-Claude Poret avait largement contribué.

Pour tout ce qu'il a fait pour l'ANTE et le tourisme équestre, et pour tout ce qu'il va faire encore, nous ne pouvons que lui dire très chaleureusement et très amicalement merci.

Directeur de la Publication: Jean Claude PORET

Rédacteur en Chef: Hervé DELAMBRE

Coordination et Secrétariat de rédaction:

Eliane FEUILLERAC

Comité de Rédaction: Jackie DELORME, Hervé DELAMBRE, Eliane FEUILLERAC, Hubert SAINT

PUBLICITE : Hubert SAINT

Tél: (16) 35 32 15 48 - Fax: (16) 35 34 84 92

Commission Paritaire: N° AS N-701 M.

Conception, Réalisation, Impression:

Hubert SAINT COMMUNICATION

Dessins: Philippe MEYRIER -

L'ESTAFETTE de L'ANTE / 170, Quai de Stalingrad -

Parc de l'Ile Saint Germain -

92130 ISSY-LES- MOULINEAUX Tél: (1) 46 48 83 93

ANTE - 170 Quai de Stalingrad - Parc de l'Ile Saint Germain

92130 ISSY les MOULINEAUX - (1) 46 48 83 93

JE M'ABONNE À L'ESTAFETTE de l'ANTE: 50 F pour 4 numéros.

Ci-joint mon règlement à l'ordre de l'ANTE

BULLETIN D'ABONNEMENT PRÉFÉRENTIEL

NOM _____

Adresse: _____

Code Postal: _____ Ville: _____

SALON DU CHEVAL 94



Pour l'heure, bien que le tourisme à cheval occupe la plus grande emprise du Salon, il n'a pas été décidé d'y consacrer une journée spécifiquement. Ce sera bien évidemment demandé et il n'est

La grand' messe du cheval, du poney de l'exposant et des visiteurs approche ! Rendez-vous à Paris (porte de Versailles) du 2 au 11 décembre pour y retrouver les copains, les habitudes, l'ambiance. Une bonne nouvelle : le nombre accru de chevaux et poneys attendus dans le bâtiment 5. Bâtiment auquel restent fidèles la Fédération française d'équitation, l'ANTE et le tourisme équestre, situés au niveau 2, aux mêmes emplacements que l'an dernier, à peu de choses près.

Démonstrations et compétitions diverses seront regroupées en journées thématiques (élevage, jeux et sports équestres, courses, etc).

pas interdit de penser que les activités liées au tourisme auront une place de choix dans ce Salon et seront promues comme elles le méritent (un sondage portant sur le Salon 93 a démontré que 70% des visiteurs pratiquaient l'équitation de loisirs. Encourageant !).

Dans cet esprit, une opération "places gratuites" (réservée aux adhérents de l'ANTE) sera à nouveau mise en place cette année. Mais, attention ! La date limite d'envoi des demandes est fixée au 22 octobre dernier délai.

Passé cette date, il sera trop tard...! (demandes à retourner à : DNTE/ANTE, Parc de l'Ile St-Germain, 170 quai de Stalingrad, 92130 Issy-les-Moulineaux).

Le Salon pratique

Dates : du vendredi 2 au dimanche 11 décembre 1994.

Lieu : Parc des Expositions, porte de Versailles, bâtiments 4, 5, 6, 8.

Heures d'ouverture : tous les jours de 10h à 19h (nocturne jusqu'à 22h le mardi 6 décembre).

Prix d'entrée : 60F adultes, 45F de 12 à 16 ans, 30F de 6 à 11 ans, gratuit pour les moins de 5 ans, tarifs spéciaux pour groupes.

Organisation : Comité des expositions de Paris, 55 quai Alphonse Le Gallo, BP 317, 92107 Boulogne Cedex. Tél. : (1) 49 09 60 00. Fax : (1) 49 09 61 06.

Jumping international de Paris : jeudi 8, vendredi 9, samedi 10 décembre (Grand Prix) en soirée, avec la participation des meilleurs cavaliers mondiaux.

Organisation : SEPA, 3 rue de Téhéran, 75008 Paris. Tél. : (1) 42 89.41.04

Assurances : nouveau partenaire

La DNTE/ANTE et la DNSE ont, pour trois ans au moins, un assureur commun et le même gestionnaire du contrat d'assurance lié à leur licence de pratiquant.

C'est la société de courtage AFC (Abeille-Paix-groupe Victoire) qui gèrera ces deux contrats, le cabinet Marraud conservant la gestion de la RCPE, liée à la licence de pratiquant DNTE. Renseignements sur les garanties attachées au contrat auprès de vos ARTE.

Adieu Monsieur Brousse

Il a été président d'honneur de l'ARTE Nord/Pas-de-Calais, de la ligue du Nord puis de la DNSE elle-même, place à laquelle Pierre Durand lui a succédé. Un homme de cheval et de terrain (il a été aussi un commissaire de piste renommé) qui laisse un grand vide dans le monde équestre.

Bénéficiez d'une offre d'abonnement préférentielle à

CHEVAL magazine

réservée aux membres de l'ANTE



Bulletin d'abonnement à tarif préférentiel

**15 numéros : ~~435 F~~
pour le prix de 12 : 280 F
soit 155 F d'économie !**

OUI, je profite de cette offre exceptionnelle et je m'abonne. Je retourne ce bulletin accompagné de mon règlement de 280 F à : CHEVAL magazine, Service Abonnement, BP 60, 78491 Montfort l'Amaury Cedex

ABONNEMENT	Tarif	Réduction	PRIX A PAYER
FRANCE + DOM TOM	fort *		
15 numéros	435 F	- 155 F	280 F

CHEVAL magazine



* Prix de vente au numéro.

Je règle par :

- chèque bancaire à l'ordre de CHEVAL magazine
 mandat N° _____
 carte bancaire _____

Date de validité : _____

Signature : _____

Mr	Prénom								
Mme									
Mlle	NOM								
N° Voie									
Ville								Code postal ZIP CODE	
Pays								Téléphone	

ANTE Validité : 31/03/95

J'indique ici mon N° de licence ANTE - DNTE : _____



Accueillir 1 000 chevaux et poneys comme l'an dernier à Provins et faire en sorte que chacun reparte heureux, n'est pas une mince affaire (n'est-ce pas Gérard Petit ?!). En recevoir 200 de plus sur la base des mêmes critères de satisfaction devient un exercice de haute voltige, à la fois technique et financier. C'est pourtant ce qui a été réussi à La Ferté St-Aubin,

établissant ainsi un nouveau record de participation qui s'inscrit en lettres capitales dans l'histoire déjà longue de la manifestation.

C'est bien 1 198 chevaux et poneys officiellement recensés qui, cette année, ont franchi les portes de la charmante bourgade solognote pour le plus grand rassemblement de cavaliers randonneurs réunis dans le cadre d'un Equirando.

Chiffre extraordinaire qui témoigne de l'engouement croissant des cavaliers de nature pour cette manifestation.

Corrélativement, juste rançon de la gloire, l'Equirando est entré dans une phase qui ne laissera plus guère de place à l'improvisation, tant il est vrai qu'une telle concentration exigera de plus en plus de préparation, de rigueur d'organisation, en un mot de professionnalisme pour satisfaire des participants toujours plus soucieux de leur propre confort comme de celui de leur compagnon.

"Y font rien qu'à nous embêter !"

Le Comité d'organisation, présidé par Patrick Germain, très bien secondé par Jacques Masson, Christian Fouché, Jean-Claude Barbey, Véronique Peschard, François Léveillé, entre autres, a su faire face avec bonheur à l'essentiel des problèmes qui lui étaient posés, grâce à un bon support technique de la municipalité, très motivée autour de son maire, Annick Courtat, dont le charisme et une volonté



L'IRRESISTIBLE

jamais démentie ont eu raison de tous les aléas. Le site choisi, bien ombragé, a satisfait le plus grand rassemblement de cavaliers, difficilement évitables. Comment faire l'économie de ce rassemblement, a transformé le sous-bois damé par la sécheresse. Comment éviter quelques mécontentements, prévoir tout cela dans les entrailles grouillantes de ce monstre qu'est devenu l'Equirando, leur distribution à des heures pas possibles... les sanitaires, les mouches, les moustiques, les taons... Comme aurait dit l'ancien ministre de l'Intérieur :

Belles et bonnes volontés

Comment ne pas donner un coup de chapeau à la formidable organisation sur ce joli mot - qui a organisé l'Equirando et donné lieu à un extraordinaire rendez-vous des cavaliers d'extérieur.

On ne dira jamais assez combien le tourisme équestre doit être encouragé. Au-delà des mots, il y a les faits. L'Equirando ne peut être que le fruit de toutes ces bonnes volontés tendues vers le succès. Les bénévoles qui comprennent pour mieux apprécier l'extrême dévouement des cavaliers, mois de juillet bien rempli, mettent leur savoir-faire de professionnels à la satisfaction du devoir accompli.

Sur un plan général, l'Equirando 94 n'a pas déçu ses nombreux et enthousiastes visiteurs, la visite du Ciran, le village "fringants" que les "sénateurs" de l'an dernier à Provins ont rendu si agréable, les kalmouks.

GRANDES GUEULES ET PETITES TETES

Le gigantisme croissant atteint par l'Equirando génère des phénomènes de groupe, des réactions de foule par définition irresponsables, auxquels les organisateurs se trouvent de plus en plus confrontés chaque année.

Ainsi le moindre mécontentement, lors des repas entre autres, se traduit généralement par des manifestations bruyantes, le plus souvent déplacées voire carrément vulgaires, jamais sympathiques en tout cas et fort peu appréciées de la majorité.

Ce que d'aucuns - d'ailleurs connus des organisateurs - se plaisent à orchestrer ne rejaillit pas de façon heureuse sur les activités du tourisme équestre et encore moins sur les randonneurs eux-mêmes, assimilés en pareil cas aux troupes braillards qui habituellement fréquentent plus les stades de foot que les rendez-vous des hommes de nature.

Ceux qui ont interpellé et interrompu grossièrement le Premier ministre de Kalmoukie, hôte de cette année de l'Equirando, dont le discours (trop long il est vrai !) n'avait pas d'autre objet que de saluer l'amitié entre deux peuples, non seulement ne se grandissent pas mais donnent du tourisme équestre et de ses adeptes une triste image de goujaterie et de manque de la plus élémentaire éducation.

Parce qu'ils ont payé un droit d'engagement (très raisonnable, il est bon de le rappeler, eu égard aux prestations et aux animations fournies), certains se croient tout permis, même le droit de céder à la bêtise. Ils devraient s'orienter vers d'autres activités et quitter le monde de la randonnée, qui n'a que faire de trublions de bas étage tapis derrière l'irresponsabilité de la foule, toujours prête à acclamer les grandes gueules du moment qu'on ne risque rien.

Certains randonneurs de l'Equirando oublient encore trop souvent que la manifestation est organisée par un comité d'organisation composé pour l'essentiel de bénévoles, lesquels prennent sur leurs loisirs le temps de se consacrer aux autres pour accueillir dans les meilleures conditions possibles ceux qui n'auront que le mal de les critiquer. Ce dont certains ne se privent pas, hélas !



LE ASCENSION

lées.
le plus grand nombre malgré quelques imperfections
économie de l'orage qui, dans la semaine précédant le
lamé par la sécheresse en un sol exagérément spongieux?
ts, prévoir toutes les erreurs, pallier tous les oublis... dans
u'est devenu l'Equirando ? La paille et le foin trop loin,
s... les sanitaires, la bouffe, les discours, sans compter les
me aurait dit Desproges "Y font rien qu'à nous embêter

et bonnes volontés

eau à la formidable équipe des bénévoles - insistons bien
ando et donné tout ce qu'elle pouvait pour réussir cet
extérieur.

me équestre doit chaque année à la structure accueillante.
rando ne peut vivre actuellement qu'avec le concours de
e succès. Les participants doivent le savoir et surtout le
me dévouement de leurs semblables qui, le temps d'un
savoir-faire dans la balance sans autre bénéfice que la

pas déçu ses adeptes. La joie des retrouvailles, un public
Ciran, le village des exposants, des cascadeurs plus
dernier à Provins, mais aussi les remarquables danseurs

Ces lointains descendants de Gengis Khan, malheureusement sans les
chevaux avec lesquels ils ont forgé la légende des cavaliers mongols, ont su
faire apprécier la richesse de leur folklore durant toute la durée de
l'Equirando.

Les absents ont eu tort

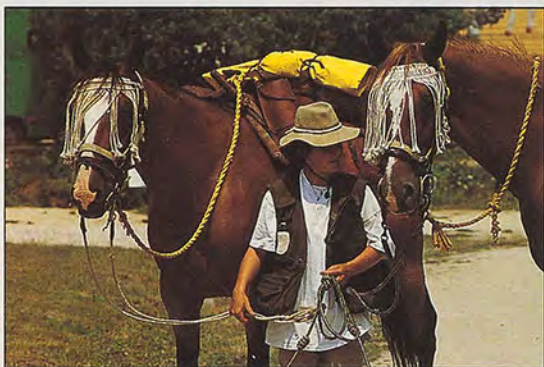
Quelques absents à La Ferté St-Aubin : les personnalités politiques ont largement boudé la
manifestation. Que pouvait-on espérer quand on sait que le département du Loiret, ignorant
superbement l'événement majeur du mois dans ce département, n'a pas daigné investir plus de
10.000 F pour la promotion du tourisme équestre. Le ministre de l'Environnement, M. Michel
Barnier, pourtant enfant du pays par son épouse, n'est pas venu lui non plus, malgré notre invitation
et surtout celle de Mme Courtat. Nous ne lui en voulons pas pour autant et espérons bien le voir
l'an prochain en Savoie !

Heureusement, les médias ont été très présents. Reportages sur TF1, M6, TV5, France 3 pour ce qui
est de la télévision (avec le "19/20H" en direct de l'Equirando sur France 3 Centre), Radio France,
Vibrations pour les radios, et un excellente couverture de la presse écrite, quotidienne et spécialisée
(voir à ce propos les challenges DESTRIER - WINERGY).

Merci à Pierre Durand et à son épouse, Nadia, d'avoir fait le voyage à La Ferté St-Aubin et d'être
venus, le temps d'un repas trop court, rencontrer les cavaliers de l'Equirando, tout heureux de les
voir là, en toute amitié.

Merci enfin à tous ces amis qui croient encore à l'équitation d'extérieur et à
ses valeurs.

Hervé DELAMBRE.



CHALLENGES DESTRIER - WINERGY

DESTRIER
L'énergie équestre !

Les challenges Destrier -
Winergy, décernés pendant la
soirée de gala du samedi soir,
ont récompensé certains concurrents



extra-ordinaires par des coupes et d'une avalanche d'aliments et
de compléments alimentaires pour chevaux :

- Jean-Claude Pinoy et l'équipe n°1 "Espagne - Sologne", pour la plus longue distance parcourue (3 920 km) gagne de quoi nourrir (largement) son cheval pendant un an : une tonne d'aliments Destrier plus 300 kg de Winergy, le tout dans la gamme "Compétition".
- André (80 ans), membre de l'équipe 85 "Cheval nature", est récompensé comme étant le plus jeune cavalier octogénaire par 100 kg de Winergy.
- Florian (5 ans), de l'équipe 53, comme étant, à l'inverse, le jeune de l'Equirando reçoit également 100 kg de Winergy.
- L'équipe allemande Graf-Biller (n°14) a reçu à juste titre le prix de la solidarité pour avoir porté secours et aide à Anne-Marie Colombaro et son cheval, tombé boiteux en cours de route. 100 kg de récompense alimentaire offert par Winergy.
- Jacques Hégon (80 ans), de l'équipe 6, pour totaliser le plus grand nombre de participations en Equirando. La Ferté était une 30e pour papy Hégon qui repart gaillardement vers une 31e (?), plein d'énergie et chargé de 100 kg de Winergy.
- La ferme équestre de Senelles (n°40) s'est sympathiquement illustrée par le fait de compter trois générations dans ses rangs : une grand-mère, sa fille et ses deux petites filles partageront à leurs montures les 50 kg de Winergy gagnés.
- Enfin, le prix de l'Europe équestre, sous forme de 50 kg de Winergy, a rejoint dans les fontes de Jean-Pierre Lienard (équipe 74) représentant la Fédération équestre belge.



les mutuelles du mans
assurances



BANQUE POPULAIRE
VAL DE FRANCE

REGION CENTRE



LE CŒUR-DE-FRANCE



L'EQUIPE DESTRIER-WINERGY ET SON PREMIER EQUIRANDO

L'Equirando s'ouvre de plus en plus... y compris aux non randonneurs ou du moins à ceux qui n'ont pas beaucoup d'expérience dans le domaine. On l'a vu cette année notamment avec les sociétés Destrier et Winergy qui, non contentes de parrainer toute la manifestation de l'Equirando et d'offrir aux cavaliers de quoi nourrir leurs chevaux à des prix défiant toute concurrence, avaient décidé de monter leur propre d'Equirandonneurs. Directeur régional de Destrier, directeur national de Winergy, vétérinaire du groupe, vendeurs, attachés commerciaux, journalistes et même Michel Bouquet, transfuge pour quelques jours de l'équipe internationale de concours complet, étaient invités à découvrir de l'intérieur l'Equirando. Une occasion unique pour tous ces cavaliers amateurs, le plus souvent novices dans le domaine, de comprendre pourquoi l'Equirando attire toujours plus de monde chaque année.

Les chevaux, fournis par la ferme du Carrouge, installée à Vitry-aux-Loges, près d'Orléans et dirigée par Véronique et Laurent Peschard, nos accompagnateurs, ont parfaitement rempli leur mission. Véronique et Laurent il est vrai, n'en sont pas à leur coup d'essai puisqu'ils organisent toute l'année des randonnées sur place et dans tout le grand sud ou même sur les plages de Normandie. Ils bénéficient également du soutien appréciable des beaux-parents de Véronique, Hugues et Marie-Claire Peschard,

orfèvres en matière de gastronomie et qui ont prouvé qu'on pouvait à la fois randonner et apprécier les spécialités locales... faisant ainsi la peau à une vieille idée reçue selon laquelle le randonneur est un personnage se nourrissant



Photo V. BRUNEAU

exclusivement de l'air et de l'eau que respire son cheval. Côté logement - surveillé de près par Jacques Plouseau, qui était partout à la fois y compris à cheval - on s'est aussi appliqué à détruire l'image du randonneur dormant exclusivement à la belle étoile. Les gîtes, fermes auberges et autres campings ou hôtels d'accueil ont permis aux randonneurs d'apprécier le confort d'une douche et d'un bon lit le soir, après 8 heures de marche. Autre temps, autres moeurs... le confort aussi est parfois un progrès.

Au bout de 4 jours de ce "régime", inutile de dire que les participants (humains nourris à la sauce Peschard et chevaux nourris par Destrier-Winergy) sont arrivés dans une forme éblouissante (ce qui était un peu le but, il faut le dire); on l'a particulièrement constaté lors du défilé où l'équipe des 40 cavaliers Destrier-Winergy, toute habillée de jaune claquant, a été abondamment applaudie par des milliers de spectateurs massés le long du cortège des quelques 1.200 randonneurs. Un record, rappelons-le, et un succès, qui ne demandent qu'à être battu l'an prochain.

Virginie BRUNEAU

GENS D'ICI POUR CAVALIERS D'AILLEURS

Les "Cavaliers d'ailleurs" n'ont pas connu le succès du concours des blasons de Provens, lequel avait su mobiliser près de soixante équipes et susciter un réel intérêt parmi les participants. Autant l'héraldique avait été pour les Equirandonneurs l'occasion de faire montre de culture et d'imagination, autant les références aux autres équitations, aux peuples cavaliers d'ailleurs, les ont laissés de glace. Mystère...

Seules sept équipes donc - une misère ! - se sont piquées au jeu avec plus ou moins de bonheur et ont récolté le gain de cette épreuve très généreusement dotée par les Mutuelles du Mans Assurances, Destrier/Winergy, Cheval Magazine, la chapellerie roannaise Traclet, les sociétés Michigan et Caravoine.

Trois grands voyageurs cavaliers de renom, riches d'une culture équestre indiscutable, nous avaient fait l'honneur de participer au jury. Que Jean-Louis Gouraud, Marc Lhotka et François Léveillé soient ici vivement remerciés d'avoir bien voulu nous apporter leur aide et nous faire

profiter de leur érudition.

Résultats et récompenses :

- 1) Louis Clerc (équipe 51), en spahi marocain, gagne une selle Forestier "randonnée" (d'une valeur de 5 900 F) offerte par les Mutuelles du Mans, des produits Michigan, 100 kg de Winergy "Compétition".
- 2) Jean-Luc Parisot (équipe 36), le cow-boy made in USA, remporte dans ses fontes une Green B2 de chez Caravoine (voiture 2 roues pour atteler poneys, double poneys ou ânes, d'une valeur de 5 760 F), des produits Michigan, 100 kg de Winergy "Compétition".
- 3) Christian Lasnier (équipe 46), alias le cavalier arabe, reçoit en prime des Mutuelles du Mans 2 licol-bridés et une paire de sacoches, des produits Michigan, 100 kg de Winergy "Compétition".
- 4) Thérèse Walrave (équipe 24), devenue tzigane hongroise, repart sous un splendide Stetson de la chapellerie Traclet (valeur : 1 000 F), les bras chargés de 50 kg de produits

Winergy.

5) Suzie Blanchet (équipe 76), petite squaw nommée "Perle de Rosée", une coiffure de la chapellerie Traclet, un lot Michigan, 50 kg de produits Winergy.

6) M. Lutigneau (équipe 116/168), cavalier touareg, décroche un couvre-chef de la chapellerie Traclet, un lot Michigan et 50 kg de produits Winergy.

Sans compter, pour chacun d'entre eux, des abonnements gratuits à Cheval Magazine, le mensuel leader de la presse spécialisée.

A saluer, enfin, la prestation des amazones de l'équipe "Marie de Bourgogne" (qui ont pris part à la compétition hors concours) dont le charme a été récompensé par des produits Michigan et 100 kg de Winergy "Compétition".

Un grand bravo aux participants et aux heureux gagnants...et un immense merci aux généreux sponsors !

IMPRESSIONS DE TERRAIN

A l'heure du départ, après trois jours de fête, l'heure des bilans. Quelques impressions tous azimuts, glanées à chaud sur le terrain de-ci, de-là...

"Aspect arrivée : manque de balisage et d'indication des passages délicats pour les attelages. Aspect financier : un prix global un peu cher. Aspect intendance : manque de douches (hommes et chevaux) et de W.C., boxes si possible à l'ombre. Sinon, atmosphère agréable, bonne organisation. Des contrôles sérieux "santé-soins" pour les chevaux seraient utiles parfois..." Equipe 88.

"Absence à l'arrivée du mode d'emploi du village. Dommage aussi que la réunion des chefs d'équipe ait eu lieu si tard le premier jour. Merci aux organisateurs qui étaient très accueillants". Equipe 299.

"Il aurait été sympa de regrouper ceux qui voyagent sans intendance et de mettre foin et paille à proximité, ça nous aurait évité de courir au fin fond du terrain (ceux qui avaient des véhicules ont fait des stocks en pillant les

points les plus proches). Pas de prix spécial pour tous les randonneurs sans intendance ? C'est pourtant une autre pointure !" Les Cavaliers de la Côte de Lumière.

"Super ambiance rando, c'est à dire très

simple. Emplacement très bien, défilé tranquille et sécurisant très, très, bien. La population a regretté que les cavaliers ne répondent pas aux applaudissements par des sourires ou des signes de convivialité. A raccorder, plus de toilettes, de téléphones et un distributeur de billets". Equipe 24.

"Système des tickets peu pratique. Le système de bracelets à Provins était bien meilleur !". Les Papas.

"Félicitation à tous les bénévoles qui ont su organiser cette énorme machine qu'est l'Equirando. Quelques suggestions : mieux renseigner les participants sur les chemins de passage, hydratez-nous pendant le défilé (boissons)".

"Davantage de jets d'eau pour les chevaux, des douches plus nombreuses et plus dispersées, nombre de poubelles insuffisant, qualité des vins, repas servis trop tard et mal sonorisés..."



CHAMPIONNAT D'EUROPE 94

Cap sur l'Autriche

C'est Oberwart, charmante bourgade autrichienne située à la frontière hongroise (ou presque...), qui accueillera le prochain championnat d'Europe les 8 et 9 octobre prochains.

Dix couples français de haut niveau (et d'excellent esprit) pour pourvoir sept places, sachant que Françoise Gardien, championne en titre, sera obligatoirement du lot. Les places vont être chères !

Quant au podium, avec des Suisses et des Espagnols qui nous talonnent, des Italiens qui veulent faire oublier la contre-performance de 93, les Autrichiens et les Allemands qui sont capables de jouer les trouble-fêtes... cela devient chaque plus difficile d'y accéder.

J.A.

CHAMPIONNAT DE FRANCE 94

La Taillade, l'Aquitaine

Lorsque vous recevrez "l'Estafette", il est probable que le championnat de France se sera déroulé à La Taillade, en région Aquitaine. Tout est prêt là-bas pour réussir un événement d'exception qui aura son point d'orgue le jour de la "Journée nationale du cheval", le 25 septembre. Compte-rendu et résultat des épreuves dans le prochain numéro, en décembre.

"Cata" en Catalogne

"Nous avons cinq enfants, cela va faire sept" (Victor Hugo). Celle-là, les cavaliers du groupe France se la sont joués verlan !

Partis à sept, équipés de pied en cap pour le TREC Open de El Montanya du 20 au 22 mai derniers, dans la région de Barcelone, ils n'étaient plus que cinq à l'arrivée. Il n'est pas de panne que de micros... (avec mes amitiés au randonneur bravache !).

Christophe Gauthier, Francomtois, et la savoyarde championne d'Europe, Françoise Gardien, trahis par leurs véhicules respectifs ont dû regagner leurs pénates, à leur grand regret. Et au nôtre !

Dommage, car cette épreuve, loin d'être un "sous TREC", a été d'excellent niveau puisqu'il a fallu que François Léveillé fasse des prouesses au P.C.C.R. (qui jusqu'à ce jour n'était pas son point le plus fort...) pour pouvoir rejoindre et dépasser Jaime Pons et Frances Rabat, lesquels avaient dominé le P.O.R.

Une mention spéciale à Luc Schaller qui a préféré arrêter son cheval de son propre chef, suite à une blessure survenue le premier jour, et à Toni Del Roso, capitaine de l'équipe de France qu'une petite erreur du traceur a envoyé explorer, contre son gré, un dédale de clôtures électriques pendant 40 longues minutes.

J.A.

Résultats :

1) François Léveillé (France) - 2) Jaime Pons (Espagne) - 3) R. Rocafort (Espagne) - 4) M. Jean (France) - 6) S. Repaux (France) - 8) T. Del Roso (France) - 10) L. Schaller (France)

PETITES ANNONCES

Formation

Le Comité départemental de tourisme équestre de Provence informe que le CFPPA de Carnejane (04510 Le Chaffaut ; tél. : 92 34 60 56) dispense une formation au B.P. agricole et à l'examen d'accompagnateur T.E.

Gîte

Gîte d'étape à 20 km de Mimizan (Landes) accueille toute l'année cavaliers et montures. Tarifs : 55 F la nuit + 35 F par cheval. Les Saltimbanques : tél. 58 04 26 73.

Balade

Pour découvrir le Pays d'Auge à la carte, deux circuits vous sont proposés en Calvados. L'un de 23 km dans la vallée de la Touque (350 F ou 200 F avec son propre cheval, pique-nique inclus), l'autre de 70 km en Gaille du Tour de Livarot (850 F ou 500 F avec son propre cheval, pique-nique et nuit en gîte). Réservation 15 jours à l'avance, groupe de 5 à 8 cavaliers. Club des 4 Sabots : 14140 Livarot. Tél. : 31 63 70 99 ou 31 32 30 27.

Pension

Pension pour chevaux en retraite, grande pâture, soins Tél (1) 60 82 35 08

LE MASH : DU PROFIT CASH

On parle depuis des générations de la distribution aux chevaux de préparations spéciales à vertus laxatives et rafraîchissantes du tube digestif. Qu'en est-il aujourd'hui de ces préparations et comment entrent-elles dans un programme d'alimentation ?

Modes de préparation

Traditionnellement, un mash est composé d'un mélange de 2 à 3 litres d'orge et de 1 à 1,5 litre de son auquel on rajoute une poignée de graines de lin.

L'orge et la graine de lin sont bouillies dans 5 à 6 litres d'eau pendant une demi-journée environ. Après la cuisson, le son est incorporé et l'ensemble bien remué, de façon à obtenir un mélange pâteux, servi en général au repas du soir (à ne pas confondre avec un barbotage, plus riche en eau donc plus liquide).

Il existe aujourd'hui des préparations industrielles de mash instantané composées pour l'essentiel d'un amalgame de céréales précuites (souvent orge,



avoine, maïs). Parfois des graines de lin sont incorporées au mélange.

Pour servir ces mashs prêts à l'emploi, il suffit d'y ajouter environ le double du volume d'eau chaude puis de laisser gonfler quelques instants. On peut rajouter un peu de son juste avant de servir la préparation.

Vertus diététiques

Le simple fait de laisser les grains de céréales tremper dans l'eau pendant un certain temps les ramollit (surtout les grains durs comme l'orge) et améliore leur digestion.

Lorsque les grains sont cuits (de la cuisson ménagère jusqu'au floconnage par exemple), ils deviennent encore plus digestibles par le cheval car leur amidon, modifié, permet une meilleure valorisation de la digestion.

Les graines de lin sont riches en mucilages, substances qui se libèrent lorsque les graines sont immergées dans l'eau chaude (ce qui donne la consistance visqueuse caractéristique) et à qui l'on attribue, en partie, les propriétés adoucissantes et légèrement laxatives du mash. Les graines de lin contiennent par ailleurs des matières grasses qui donnent de la souplesse et du brillant au poil du cheval.

Le son a des propriétés laxatives, dues à la teneur élevée en cellulose, qui produisent une action rafraîchissante au niveau du tube digestif.

Attention cependant à son utilisation ! Il faut impérativement veiller à ne distribuer que du son bien sec, parfaitement conservé, et le distribuer en le mélangeant bien aux autres composants (il peut absorber l'équivalent de son poids en eau).

Sinon, gare aux coliques d'estomac!

Quand donner un mash ?

Ses vertus rafraîchissantes font que le mash (comme le barbotage) est conseillé aux chevaux ayant les intestins malmenés et traditionnellement donné à ceux fortement chauffés par l'avoine ou stressés et fatigués par la compétition, voire un travail intensif (comme

les poulinières après la mise-bas).

On peut donner également un mash aux chevaux convalescents dont les capacités de digestion se trouvent affaiblies, car cette préparation est facilement assimilable par l'organisme.

C'est enfin un produit de choix à donner la veille d'un jour de repos (rôle de détoxification du tube digestif) ou qui peut aider à réhydrater un cheval ayant beaucoup transpiré (lequel refuse généralement de s'abreuver spontanément).

En général, on donne un mash une à deux fois par semaine, de préférence au repas du soir, sans oublier qu'il doit être considéré comme faisant partie intégrante d'un programme d'alimentation.

En effet, n'oublions pas que nos chères montures ont elles aussi besoin que l'on veille à la bonne hygiène de leur "table".

Marie-Odile SAUTEL,
Docteur-vétérinaire, chef de produit
DESTRIER

EQUIRANDO 94

La cassette de La Ferté-Saint-Aubin est arrivée !



Si vous souhaitez la recevoir chez vous, retournez-nous ce bulletin complété accompagné de votre règlement de **170 Frs** (150 F + 20 F de port)

Nom: _____

Adresse: _____

ANTE/ DNTE

Parc de l'île Saint-Germain - 170 Quai de Stalingrad
92130 Issy les moulineaux

Digérer l'amidon

L'amidon cru, sucre de réserve contenu dans les céréales et qui représente la principale source énergétique, n'est pas toujours bien dégradé par le système de digestion enzymatique du cheval. Plus cet amidon est modifié (comme lors du trempage, de la germination, des différents traitements thermiques intervenant au cours des procédés industriels de floconnage ou d'extrusion), plus il sera aisément digéré par l'intestin grêle.



ILE DE FRANCE



ÉDITORIAL

L'ANNÉE DU TOURISME ÉQUESTRE.

Professionnels "Accompagnateurs" ou "Guides" de Tourisme Équestre, cette fin d'année 1994 s'annonce exceptionnelle pour vous: pour la première fois sans avoir à vous soucier d'être ou non hors la loi, vous pourrez préparer le salon du cheval et l'année 1995 en toute sérénité et proposer les meilleurs produits possibles.

La reconnaissance par l'État de nos seuls brevets montre bien en quelle importance on nous tient quand aux prérogatives professionnelles définies par le processus d'homologation. Elle démontre également l'intérêt de notre formation et la nécessité de devenir "guide" de Tourisme Équestre.

J'en profite donc pour remercier tous ceux qui ont oeuvré pour cette réussite, auprès des pouvoirs publics et des élus institutionnels.

Merci également au nouveau président fédéral Pierre Durand qui, loin de faire de vaines promesses, s'est investi totalement.

Au Directeur Technique National Fédéral François Piquemal qui, par ses multiples interventions auprès du Ministère de la Jeunesse

et des Sports a démontré l'importance que représente le Tourisme Équestre au sein de la Fédération Équestre.

Enfin gloire revient à Jacques Aguetant notre Directeur Technique National Adjoint qui, depuis des années, faisant contre vents et marées le siège des administrations, a enfin réussi son pari.

Je souhaite que cette reconnaissance tant attendue de votre compétence vous engage à militer encore plus pour le développement de notre discipline.

J'espère que vous terminez une bonne saison d'été, que vous avez parcouru des milliers de kilomètres ensoleillés dans nos merveilleux paysages et que ceux qui ont eu le plaisir de se rencontrer à l'Equirando de Saint Aubin en garderont un merveilleux souvenir. Nous étions encore la délégation régionale la plus nombreuse: 54 équipes sur 240.

Merci à tous pour votre dynamisme et votre participation lors du défilé.

Le Président H. Vallaud



L'assemblée générale de l'association régionale Ile de France Poney s'est tenue sous le soleil en pleine campagne en présence de J.F. Ricard, président de l'union équestre d'Ile de France, J.L. Auclair président Ile de France Poney et Huguette Vallaud, présidente de l'ARTEIF.

CHAMPIONNAT D'ILE DE FRANCE.

RALLYE 1ère série:

1er: Paul Mercier: 44 pts. SNECMA. - 2ème: Patricia Vivet: 43 pts. SNECMA.
3ème: Julien Mercier: 35 pts. SNECMA. - 4ème: Bernard Berthonneau: 23 pts. THOMSON CSF. - 5ème: Berthonneau Bernard: 16 pts. THOMSON CSF.

RALLYE 2ème série:

1er: Philippe Boudier. JONCS MARINS - 2ème: Isabelle Boudier JONCS MARINS - 3ème: Bernard Vuaro SNECMA - 4ème: Patrick Petit SNECMA - 5ème Eric Berger SNECMA.

CHAMPIONNAT TREC ILE DE FRANCE:

1er: Sylvie Delahaye

3ème: Bruno Voqui

2ème: Gérard Petit

4ème: Eric Dedieu et Patrick Pottier

EN DIRECT DU HARAS NATIONAL DES BRÉVIAIRES

L'Ile de France hippique c'est: les COURSES

- de GALOP avec 9 hippodromes, 60 écuries, 900 chevaux, 3200 courses, 40.000 partants, 1,4 millions de spectateurs.

- de TROT: 130 écuries, 1.800 chevaux, soit 1.100 emplois en Ile de France.

- L'ÉQUITATION: 520 établissements, 16.000 chevaux (10.000 d'instruction) 120.000 cavaliers dont 58000 licenciés (25 % des cavaliers français).

7.000 enfants dans le cadre scolaire soit 1.100 emplois permanents.

- L'ÉLEVAGE: 1.600 poulinières. 7.000 chevaux d'élevage dans 600 exploitations agricoles (7 % des exploitations).

Au total: 27.000 chevaux, 2.500 emplois directs.

(Chiffres pour 1993)

- 1er NOVEMBRE au cours de la journée du poney: QUALIFICATION "CHEVAL DE LOISIR"

- 23 NOVEMBRE: COMMISSION D'AGRÈMENT "ÉTALONS LOISIR"

Si vous souhaitez découvrir le Haras National des Bréviaires des visites et démonstrations ont lieu toute l'année.

Durant la période de Noël des spectacles vous seront également proposés Tél: 34 84 92 07- Fax: 34 84 60 57.



ATTELAGE:

VAL D'OISE

L'attelage Valdoisien en Picardie.

Le Comité départemental Équestre du Val d'Oise avait chargé l'école G E E d'attelage de Maffliers de représenter le Val d'Oise à la ronde du pays de Bray. Bravo à Isabelle Cassier et Christine Schertz qui au cours d'un routier marathon de trois jours menant Quinquin cheval de race comtoise ont terminées premières.

SEINE ET MARNE

Rallye Cant'oiseau 14 attelages.

ESSONNE

Cavaleries TREC attelé 12 équipes.

ACTIVITÉS D'ATTELAGE:

G E E Tél: 34 73 90 83

19-20 novembre 26-27 novembre stage et examen d'attelage.

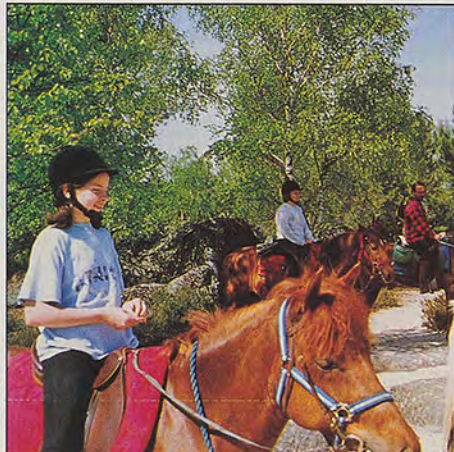
En préparation pour 1995 un challenge Ile de France TREC attelé.

Le règlement sera disponible à l'ARTEIF. Responsable Mr Michel Scharff 15 rue du lavoir 77750 Boitron

NOUVELLES:

UNE LAURÉATE HEUREUSE (Concours ANTE/CHEVAL MAGAZINE).

Béatrice François a gagné un week-end en forêt de Fontainebleau avec Patrice Poulain de la Ferme du Coudray "Week-end de dépaysement où l'on passe sans transition des chemins herbeux longeant les chemins de céréales aux dunes de sable fin parsemées de rochers, les pins et les bruyères bordant les grandes allées où l'on se grise avec de longs galops."



de sable fin parsemées de rochers, les pins et les bruyères bordant les grandes allées où l'on se grise avec de longs galops."

PLAN DÉPARTEMENTAL DE RANDONNÉE : VAL D'OISE

Félicitations au conseil municipal de Montsourt qui a décidé de ne pas aliéner les chemins ruraux, de garantir leur continuité, d'empêcher leur interruption par clôture; il en est de même pour les communes de Maffliers, Nerville, et Baillet.

PLAN DÉPARTEMENTAL DE RANDONNÉE: SEINE ET MARNE

Présentement il existe: un dossier des différents cantons dont les chemins ont déjà été répertoriés et relevés sur des cartes, un descriptif des communes associées à chaque canton ainsi que les réponses positives, négatives ou indifférentes des lieux concernés. Pour le département l'interlocuteur auprès des pouvoirs concernés: Mr. Marc Puigt (n°20, Le Plessier, 77510 Sablonnières).

ILE DE NOUVELLES D

(78) YVELINES

La forêt domaniale de Rambouillet est ouverte aux cavaliers. Le déplacement sur toutes les allées forestières enherbées séparatrices de parcelles est autorisé. Cela représente un formidable réseau de plus de 300 Km.(...)

En contre partie, les cavaliers doivent être attentifs à protéger la nature et le patrimoine boisé.(...)

La forêt est en effet un milieu fragile.(...) La forêt est aussi un milieu cultivé.(...)

Donc une bonne et unique règle: n'utiliser que les allées forestières et profiter de l'ambiance sylvestre.

Bruno de GROULARD

ONF Rambouillet

La Clef des Chemins (Juillet 94)

ACTIVITES CLUBS

ECURIES DE LA CHARPENTERIE

Tél: 34 84 14 09

24 au 28 oct: stage de Tourisme Équestre

26 nov: Secourisme Équin

3 et 10 déc: préparation ATE

31 déc: réveillon-club

CHEVAL NATURE

Tél: 34 85 05 76

Découverte de la faune et de la flore de la forêt chaque deuxième week-end nuit en gîte

9 oct: Rallye d'automne

(Tél: 30 41 61 70)

6 nov: Rallye du Brame

(95) VAL D'OISE

LA PREMIERE RONDE ÉQUESTRE DU VAL D'OISE a été organisée par le Comité Départemental du Tourisme du Val d'Oise sous le patronage du Conseil Général.

Le but de la fête était de faire converger par les chemins du plan départemental de randonnée les voyageurs et les randonneurs sur Théméricourt. Mr Libes président du comité a tenu à remercier madame Ribes responsable du parc naturel qui ayant offert l'hospitalité aux randonneurs les a protégés d'un mémorable orage.

ACTIVITES CLUBS

LA MONTAGNE

Tél: 34 50 04 47

promenades randonnées dans le Vexin

possibilité d'hébergement:

8 cavaliers, 8 chevaux.

G E E Tél: 34 73 90 83

8 et 16 oct: formation ATE

Topographie

5 nov: Stage ATE

11-12-13 nov: Randonnée

Du nouveau dans le Val d'Oise. Une association vient de se créer dans le but de réunir les cavaliers d'extérieur indépendants du Val d'Oise et de promouvoir toutes les activités de "Tourisme Équestre".

Objectif: - Informer les cavaliers d'extérieur des activités de Tourisme Équestre en Ile de France.

- Rassembler des cavaliers de tous horizons et de toutes cultures en organisant des sorties et des randonnées.

LES CAVALIERS D'EQUILIBRE, 245, rue de Paris - 95150 Taverny - Tél: (1) 47 80 40 79 - Fax: (1) 47 60 06 66

(92) HAUTS DE SEINE

Comité d'entreprise **COMET EQUITATION (EDF)**, CNON bureau A 235 - 2, avenue du Général de Gaulle - 92140 Clamart -

Responsable: Mme B. Joubert - Tél: (1) 47 65 48 58 étudie toutes propositions pour activités de groupe, le week-end, Ile de France ou province.



(77) SEINE ET MARNE :

TOUR DE SEINE ET MARNE

Organisé par le comité départemental de Seine et Marne.

- Le départ était fixé à Provins sur le lieu de l'Equirando 1993. Puis départ et pique-nique à saint Loup de Naud. Dîner et animations au relais de Bellevue à Rampillon en passant par Savin et Thenisy.
- Le jour suivant départ vers Brizon, le moulin de Gastins,

assurée; le 2ème "Tour de Seine et Marne" se déroulera dans le sud du département.

FETE MÉDIÉVALE

le nombre de cavaliers du département ayant dépassé le seuil de la petite participation (145), il serait souhaitable d'établir un règlement intérieur et de signer une charte de réciprocité avec la ville de Provins.



le monastère de Cordoux, pique-nique dans un superbe gîte d'étape à Gratteloup, Vilpré, la ferme de Melanfroy, Pécy et la journée se terminait au centre équestre de Jouy le Chatel.

- Le troisième jour retour à Provins par la forêt de Chenoise et la Brosse. Accueil par la municipalité, et remise de plaques et flots par le comité départemental
La pérennité de l'évènement est déjà

ACTIVITES CLUBS**LA FORGE** Cavalerie Saint Michel

Tél: 64 04 84 33

23 octobre au 1er novembre: cavalier randonneur bronze et argent: orientation maréchalerie soins aux chevaux attelage avec cheval de trait.

Les Merveilles du Rajasthan: En Novembre, grande randonnée en Inde pour les cavaliers

et les non-cavaliers. Les deux groupes se retrouveront le soir au campement.

LES ÉCURIES DE JOUY

Tél: 64 01 50 20

Randonnées octobre et novembre

L'ESCAPADE Tél: 64 75 06 55

11, 12 et 13 novembre: randonnée dans la vallée du Morin.

Du 31 octobre au 4 novembre, du 26 au 30 décembre: cavalier randonneur junior et cavalier randonneur bronze. Réveillon le 31 décembre.

Journées d'activités pour les enfants les mercredi et vacances scolaires: chevaux et poneys, V T T, activités manuelles, approche de la nature, jeux.

C. E. DE RECLOSES Tél: 64 24 21 10

17 et 18 décembre stage équestre de dressage (initiation et perfectionnement).

14 et 15 janvier soins aux chevaux

Et bien sur les 24-25-26 novembre le CENTAURE

RELAIS DU PICOTIN - Tél: 64 28 84 16

- Fax: 64 29 21 88

"La ROUTE des DUCS de BOURGOGNE"

4 jours: 19 octobre au 1er novembre

2 jours: 5 et 6 novembre

3 jours: 11 - 12 et 13 novembre

"Amis cavaliers Randonneurs Picotin", si au cours de l'année 1994, vous avez effectué un voyage de 2 - 3 ou 4 jours ou plus avec le Relais du Picotin, demandez votre entrée gratuite pour le Salon du Cheval à Christian qui vous donne rendez-vous dans le hall 5.

Château St Louis, route de Sens, 77167 Poligny.

(91) ESSONNE

Le CDTE vous souhaite une bonne rentrée. Pour reprendre le collier, contactez nous afin de savoir les dates des prochains rallyes ainsi que les animations diverses: stages, promenades etc...

Tél: 60 82 35 02

ACTIVITES CLUBS

C. E. DU ROCHER MIGNOT Tél: 60 82 35 02, afin de vous remettre en jambe pour la rentrée, le centre équestre organise des promenades de 2 heures ou de la journée tous les dimanches.

L'ECURIE DES CHARTREUX Tél: 69 09 99 14

18 décembre: topographie niveau 1

8 janvier: topographie Niveau 2

LES ÉCURIE DES BEAUMONT Tél: 64 95 87 84

31 décembre soirée de la St Sylvestre.

15 Janvier stage de topographie. NIVEAU 1 Débutant

FERME DU COUDRAY Association ESTERHAZY

Tél: 69 89 01 81

en Octobre: 1er et 2 week-end dans l'Yonne, le 16 sortie dans les plaines de sable de Fontainebleau, le 30: balade en Gatinais.

En Novembre: le 6 stage de battage, 11 au 13 week-end dans le Morvan, le 20 stage de maréchallerie, le 27 sortie en Ile de France.

10 et 11 Décembre stage de secourisme équin.

LA LICORNE Tél: 64 58 94 76

11 au 13 Novembre randonnée en Touraine

27 novembre rallye d'entraînement topo-game de la licorne 22 - 24 décembre stage cavalier randonneur

Préparation Accompagnateur et Cavalier Randonneur argent

4 week-ends sur Janvier et Février.

SALON DU CHEVAL ET DU PONEY

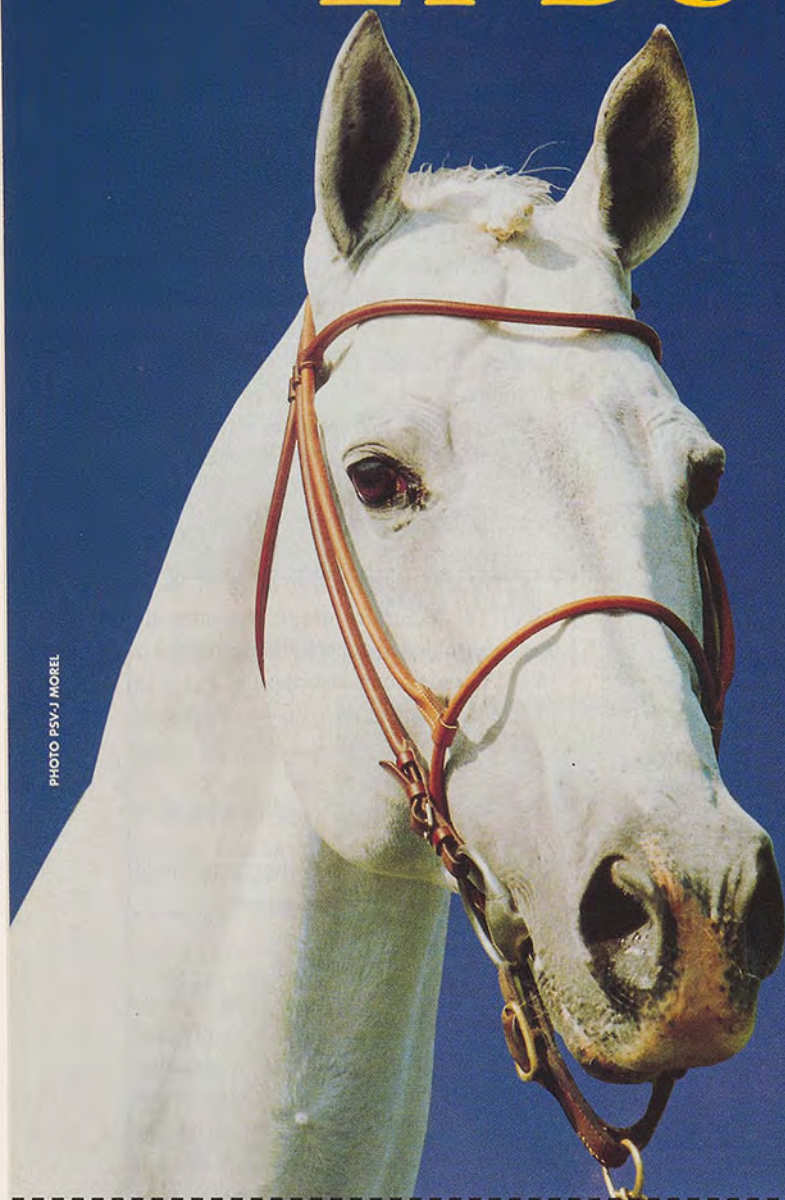


PHOTO PSYCH MOREL

**DU VENDREDI 2
AU DIMANCHE 11
DECEMBRE 1994**
PARIS
PORTE DE VERSAILLES

Tous les jours de 10h à 19h.
Nocturne mardi 6 jusqu'à 22h.


COMITE DES EXPOSITIONS DE PARIS



GENECA

55, quai Alphonse Le Gallo B.P. 317 - 92107 Boulogne Cedex
Tél. : (1) 49 09 60 00 - Fax : (1) 49 09 60 03

ENTRÉE GRATUITE
au Salon du Cheval et du Poney 1994
RÉSERVÉE AUX LICENCIÉS DE LA D.N.T.E.

Pour obtenir cette entrée, envoyez-nous ce coupon complété (nom et numéro de licence).

*Joignez **IMPERATIVEMENT** une enveloppe timbrée à votre adresse.*

DATE LIMITE DE RECEPTION de la commande :
22 octobre 1994 (cachet de la poste faisant foi).

ATTENTION : • un seul coupon par adhérent • photocopies non acceptées • pas d'envoi groupé pour les associations de cavaliers (démarche individuelle) • pas d'envoi sans enveloppe affranchie jointe comme indiqué ci-dessus.
Merci.

Nom et Prénom : _____

Licence 94 numéro : _____

Coupon à retourner à :

ANTE / DNTE - Fédération Française d'Équitation
Entrée Salon
Parc de l'Île Saint-Germain, 170 Quai de Stalingrad
92130 Issy-Les-Moulineaux